

Bibliographie de Normand Chaurette

Nicolas Sarrasin

Volume 25, Number 3 (75), Spring 2000

Normand Chaurette

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/201501ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/201501ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Université du Québec à Montréal

ISSN

0318-9201 (print)

1705-933X (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Sarrasin, N. (2000). Bibliographie de Normand Chaurette. *Voix et Images*, 25(3), 510–522. <https://doi.org/10.7202/201501ar>

Bibliographie de Normand Chaurette

Nicolas Sarrasin, Université de Montréal

I. ŒUVRES

I.1. Théâtre

Rêve d'une nuit d'hôpital, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1980, 106 p.

Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1981, 132 p.

Fêtes d'automne, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1982, 138 p. Il existe une version antérieure sensiblement différente qui a pour titre *Danielle Sarrera*, dont le manuscrit existe toujours.

La société de Métis, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1983, 143 p.

Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1986, 105 p.

Les reines, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. «Papiers», 1991, 94 p.

Je vous écris du Caire, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1996, 81 p.

Le passage de l'Indiana, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. «Papiers», 1996, 88 p.

«Stabat Mater I», *Brèves d'ailleurs*, Arles, Actes Sud, coll. «Papiers», 1997, p. 21-32.

Petit Navire, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. «Papiers», 1999, 56 p.

Stabat mater II, Montréal, Leméac/Actes Sud, coll. «Papiers», 1999, 60 p.

États financiers, Montréal, Les Éditions du Silence, à paraître.

I.2. Récits

«La Chinoise», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 32, 1984, p. 79-86.

Scènes d'enfants, Montréal, Leméac, coll. «Roman», 1988, 150 p.

«La panne», *Avoir 17 ans*, Robert Lévesque (dir.), Montréal, Québec Amérique, coll. «Littérature d'Amérique», 1991, p. 37-52.

«Simplicité vaut mieux», *XYZ. La revue de la nouvelle*, n° 28, 1991, p. 20.

«L'écolier disparu», *Les Cahiers de Prospéro*, n° 8, juillet 1996, p. 88-89. Repris dans *La société de Normand Chaurette. Figures et manières* (Jean-Michel Sivry, Montréal, Théâtre UBU, 1996, p. 78-79).

Le pont du Gard vu de nuit, suivi de *Le poids des choses*, Montréal, Leméac, coll. «Des bonheurs-du-jour», 1998, 61 p.

I.3. Études, critiques

- « Lire/Écrire. Beauté baroque », *Versance*, vol. I, n° 1, avril 1979, p. 7-12.
- « Les murs communicants », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 20, 1981, p. 132-136.
- « Les risques du métier », *Les risques du métier*, actes de la Rencontre internationale des écrivains tenue au Mont Gabriel du 27 avril au 1^{er} mai 1990, Montréal, l'Hexagone, 1991, p. 81-86.
- « Interroger la place du texte au théâtre », Chantal Hébert et Irène Perelli-Contos, *Théâtre, multidisciplinarité et multiculturalisme*, Québec, Nuit blanche éditeur, 1997, p. 191-192.

I.4. Traductions

- Othello, le More de Venise*, traduction de *Othello, the Moor of Venice* de William Shakespeare, 1988.
- Comme il vous plaira*, traduction de *As You Like It* de William Shakespeare. Première version jamais jouée. Seconde version jouée à l'UQAM le 8 décembre 1990, repris à la Licorne le 21 février 1991 et à la Nouvelle Compagnie Théâtrale le 4 avril 1994.
- Marie Stuart*, traduction de *Marie Stuart* de Johann Christoph Friedrich von Schiller, en collaboration avec Marie-Élisabeth Morf (d'après sa traduction littérale) : coproduction de la Nouvelle Compagnie Théâtrale et du Centre national des arts (Ottawa), 9 mars 1995.
- Le songe d'une nuit d'été. Quelques chassés-croisés amoureux dans une Athènes bucolique*, traduction de *A Midsummer Night's Dream* de William Shakespeare : Théâtre du Trident, 3 octobre 1995.
- Hedda Gabler*, traduction de *Hedda Gabler* de Henrik Ibsen, d'après la traduction littérale de Sigrid Simonsen : Théâtre du Nouveau Monde, 19 mars 1996.
- La tempête*, traduction de *The Tempest* de William Shakespeare : Théâtre du Trident, 28 avril 1998.
- Coriolan, le sacrifié*, traduction de *The Tragedy of Coriolan* de William Shakespeare, en collaboration avec Joël Jouanneau : Théâtre de l'Athénée-Louis-Jouvet (Paris), 29 septembre 1998.
- Roméo et Juliette*, d'après *Romeo and Juliet* de William Shakespeare : Théâtre du Nouveau Monde, 14 janvier 1999.
- Les joyeuses commères de Windsor*, traduction de *The Merry Wives of Windsor* de William Shakespeare, 1999.

Les dates correspondent à la première de la pièce.

I.5. Inédits

- Danielle Sarrera*, 1982. Version antérieure sensiblement différente de la pièce *Fêtes d'automne*.
- Les conférencières*, lecture publique à l'Institut culturel canadien durant le Carrefour international de théâtre, le 24 mai 1998 (étape finale d'un atelier d'un an d'écriture commandé par le Théâtre Ubu).

I.6. Préfaces

- «Monsieur Arsenault désarmé ou l'infamale comédie», préface de *Panique à Longueuil* de René-Daniel Dubois, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1980, p. 7-25.
- «Les Trois Grâces ou une ode aux natures vivantes», préface aux *Trois Grâces* de Francine Ruel, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1982, p. vii-xxii.
- «Le pouvoir et les mots», préface de *Ob! Gerry ob!* de Jacqueline Barrette, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1982, p. 7-18.
- «Le jeune homme et la mort», préface de *26^{bis}, impasse du Colonel-Foisy* de René-Daniel Dubois, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1983, p. vii-xxiv.
- «Écrire le *Songe*, c'est le réinventer», préface au *Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare (traduction de Michelle Allen), Montréal, Leméac, coll. «Traduction et adaptation», 1990, p. 7-10.

I.7. Dramatiques à la radio

- Rêve d'une nuit d'hôpital*, diffusée la semaine du 6 décembre 1976, voir *Ici, Radio-Canada/radio*, n° 239, catégorie «Théâtre radiophonique» (version de la pièce différente de celle publiée).
- L'âne de Bethléem*, diffusée le 25 décembre 1989.
- Extraits des *Reines*, de *La société de Métis* et de *Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans* diffusés le 2 novembre 1992 (*Théâtre en clip* à Radio-Canada FM).
- Extraits des *Reines* et de *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues* diffusés le 1^{er} mars 1993 (*Théâtre en clip* à Radio-Canada FM).
- La Foresta*, pièce à deux personnages (originellement écrite en 1982), diffusée à Radio-Canada le 1^{er} octobre 1993 et faisant partie des finalistes radio du prix Italia.
- L'admirateur*, 1993.
- Nécrologie* (adaptation d'une nouvelle de Dino Buzzati), 1993.
- Magnificat*, diffusée le 27 septembre 1994.
- 1994-1995: *L'admirateur* (énigmes en direct)
 - La mort d'Henry Wreck* (énigmes en direct)
 - Entre Moscou et Saint-Petersbourg* (énigmes en direct)
 - La Belle au bois dormant*, texte inspiré du conte de Charles Perrault (énigmes en direct)
- Le passage de l'Indiana*, diffusée le 25 septembre 1995 (version sensiblement différente de celle qui a été publiée).
- L'enfant prodigue*, diffusée le 23 septembre 1996.
- Provincetown Playhouse* (Radiofiction en direct du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, le 13 octobre 1997).

I.8. Compte rendu

- «Scènes délogées de la folie: la troisième saison de l'Opéra de Montréal», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 28, 1983, p. 56-65.

II. PRIX ET DISTINCTIONS

- Premier prix du IV^e Concours d'œuvres dramatiques de Radio-Canada, 1976, pour *Rêve d'une nuit d'hôpital*.
- Prix Paul-Gilson (Communauté radiophonique des programmes de langue française, Lausanne), 1976, pour *Rêve d'une nuit d'hôpital*.
- Prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre (meilleur texte créé à la scène), 1988, pour *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues*.
- Prix F. Lloyd Chalmers, 1993, pour *The Queens* (traduction des *Reines* par Linda Gaboriau).
- Prix Dora Moore, 1993, pour *The Queens* (Toronto).
- Prix du Gouverneur général, 1996, pour *Le passage de l'Indiana*.
- Grand prix Tchicaya U Tam'si (Agence de la francophonie ACCT), 1996, pour *Petit Navire*.
- Bourse d'écriture de l'Association Beaumarchais (Paris), 1996, pour *Petit Navire*.
- Prix Beaumarchais SACD, 1996, pour *Petit Navire*.
- Masque de la traduction, 1996, pour *Songe d'une nuit d'été* (William Shakespeare).
- Prix CIC Paris Théâtre, 1997, pour *Les reines*.
- Prix spécial de l'ACQT, 1997, pour le rayonnement à l'étranger.
- Prix Essor du ministère de l'Éducation et de la Culture (France), 1997, pour *Stabat Mater I*.
- Masque de l'Académie, 1998, pour *Le passage de l'Indiana* (catégorie texte original).

III. RÉCEPTION CRITIQUE ET ÉTUDES

III.1. Articles, préfaces et chapitres de livres

III.1.1. Pièces de théâtre

III.1.1.1. Fêtes d'automne

- DUBOIS, René-Daniel, « Ils dansent sur la neige », *Fêtes d'automne*, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 1982, p. ix-xvii.
- MOSS, Jane, « Trois grandes fêtes d'adieu », *Canadian Literature*, Vancouver, n° 98, automne 1983, p. 87-90.
- SCHULMAN, Samuel R., « Creative Works », *French Review*, vol. LVI, n° 5, avril 1983, p. 785-786.

III.1.1.2. Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues

- FORGUES, Michel, « Introduction », *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues*, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 1986, p. 5-6.
- NUTTING, Stéphanie, « L'écologie du tragique : *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues* de Normand Charette », *The French Review*, vol. LXXI, n° 6, mai 1998, p. 949-960.
- RIENDEAU, Pascal, « Sens et science à la dérive dans *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues* », *L'Annuaire théâtral*, n° 21, printemps 1997, p. 84-101.
- ROBERT, Lucie, « Les jeunes loups », *Voix et Images*, vol. XII, n° 3 (36), printemps 1987, p. 561-564.

SERVIN, Micheline, «De Gorbatchev à la genèse, théâtre pour aujourd'hui», *Les Temps modernes*, vol. XLVI, n° 535, février 1991, p. 171-189.

III.1.1.3. Je vous écris du Caire

O'NEILL-KARCH, Mariel, «Je vous écris du Caire», *University of Toronto Quarterly*, vol. LXVII, n° 1, hiver 1997-1998, p. 394.

III.1.1.4. Le passage de l'Indiana

O'NEILL-KARCH, Mariel, «Le passage de l'Indiana», dans *University of Toronto Quarterly*, vol. LXVII, n° 1, hiver 1997-1998, p. 395.

III.1.1.5. Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans

CHAGNON, Gilles, «La scène cautérisée», *Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans*, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1981, p. 9-18.

DAVID, Gilbert, «Dispositifs (post)modernes», *L'Annuaire théâtral*, n° 21, printemps 1997, p. 144-157.

GODIN, Jean Cléo, «Chaurette Playhouse», *Études françaises*, vol. XXVI, n° 2, automne 1990, p. 53-59.

GODIN, Jean Cléo, «Chaurette Playhouse», Jean Cléo Godin et Dominique Lafon, *Dramaturgies québécoises des années quatre-vingt*, Montréal, Leméac, 1999, p. 103-146.

GROSS, Robert F., «Offstage sounds: The permeable playhouse of Charles Charles», *Theatre Research in Canada*, vol. XVIII, n° 1, printemps 1997, p. 3-17.

HUFFMAN, Shawn, «Mettre la scène en cage: Provincetown Playhouse et Le syndrome de Cézanne», *Theatre Research in Canada/Recherches théâtrales au Canada*, vol. XVII, n° 1, printemps 1996, p. 3-23.

LEFEBVRE, Paul, «Introduction», Robert Wallace (dir.), *Québec Voices, Three Plays*, Toronto, The Coach House Press, 1986, p. 9-16.

LOISELLE, André, «Paradigms of 1980's Quebecois and Canadian Drama: Normand Chaurette's *Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans* and Sharon Pollock's *Blood Relations*», *Québec Studies*, n° 14, printemps-été 1992, p. 93-104.

MOSS, Jane, «From the asylum», *Canadian Literature*, n° 96, printemps 1983, p. 143-145.

———, «Sexual Games: Hypertheatricality and Homosexuality in Recent Québec Plays», *American Review of Canadian Studies*, vol. XVII, n° 3, 1988, p. 287-296.

TESSIER, Guy, «Surthéâtraliser dans le théâtre québécois», Frank Wilhelm (dir.), *Le théâtre dans le théâtre, le cinéma au cinéma*, Carnières, Lansman éditeur, 1998, p. 165-182.

VILLENEUVE, Rodrigue, «One day my prince will come...», *Protée*, vol. XII, n° 2, été 1984, p. 133-137.

III.1.1.6. Les reines

HINTON, Peter, «Foreword», *The Queens*, trad. de Linda Gaboriau, Toronto, The Coach House Press, 1992, p. 9-10.

LEFEBVRE, Paul, «Dans l'anarchie des ombrages», *Les reines*, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud, coll. «Papiers», 1991, p. 5-6.

III.1.1.7. *Rêve d'une nuit d'hôpital*

GODIN, Jean Cléo, «L'Angélu de l'instituteur», *Rêve d'une nuit d'hôpital*, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1980, p. 9-18.

WEISS, Jonathan M., «New Theatre in Quebec», *Canadian Literature*, n° 92, printemps 1982, p. 143-146.

III.1.1.8. *La société de Métis*

GIRARD, Gilles, «*La société de Métis*», *University of Toronto Quarterly*, vol. LIII, n° 4, été 1984, p. 390.

MOSS, Jane, «Old Themes», *Canadian Literature*, n° 102, automne 1984, p. 100-101.

———, «Normand Chaurette: *La société de Métis*», *French Review*, vol. LVIII, n° 6, mai 1985, p. 915-916.

ROBILLARD, Monic, «Portrait de l'artiste», *La société de Métis*, Montréal, Leméac, coll. «Théâtre», 1983, p. 7-29.

III.1.2. Récits

III.1.2.1. *Scènes d'enfants*

ROY, Max, «Stratégies de lectures dans le roman contemporain», *Tangence*, n° 39, mars 1993, p. 76-88.

III.1.3 Autres

DION, Robert, «Interprétation et processus judiciaire: *Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans* et *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues*», *Le moment critique de la fiction*, Québec, Nuit blanche éditeur, 1997, p. 89-111.

GODIN, Jean Cléo, «Deux dramaturges de l'avenir?», *Études littéraires*, vol. XVIII, n° 3, hiver 1985, p. 113-122.

———, «Chaurette, critique et création», *La Licorne, Littérature de langue française en Amérique du Nord*, 1993, n° 27, p. 187-193.

———, «Normand Chaurette, écriture et représentation», *Théâtre/Public*, n° 117, mai-juin 1994, p. 52-53.

———, «Le peintre invisible et la reine muette», Chantal Hébert et Irène Perelli-Contos (dir.), *Théâtre, multidisciplinarité et multiculturalisme*, Québec, Nuit blanche éditeur, 1997, p. 151-159.

GREFFARD, Madeleine et Jean-Guy SABOURIN, «Les voix nouvelles», *Le Théâtre québécois*, Montréal, Boréal, 1997, p. 99-100.

HAMILL, Tony, Ann JENSEN, Marion GILSENAN et David FERRY (dir.), «You're Making a Scene, Scenes from Canadian Plays», Toronto, Playrights Canada Press, 1993, p. 272-278.

LEFEBVRE, Paul, «Playwriting in Québec», Anton Wagner (dir.), *Contemporary Canadian Theatre*, Toronto, Éditions Simon & Pierre, 1985, p. 67-68.

MOSS, Jane, «Still Crazy After All These Years. The Uses of Madness in Recent Québec Drama», *Canadian Literature*, n° 118, automne 1988, p. 35-45.

RIENDEAU, Pascal et Bernard ANDRÈS, «La dramaturgie depuis 1980», *Panorama de la littérature québécoise contemporaine*, Réginald Hamel (dir.), Montréal, Guérin, 1997, chapitre IV, deuxième partie, p. 225-228.

TEISSIER, Guy, «The 1980's», Joseph I. Donohoe Jr. et Jonathan M. Weiss (dir.), *Essays on Modern Québec Theater*, East Lansing, Michigan State University Press, 1995, p. 169-182.

III.2. Thèses et mémoires

CURA, Luis, *Théâtralité et métathéâtralité dans le théâtre québécois contemporain (1980-1990)*, mémoire de maîtrise, Montréal, Université de Montréal, 1991, p. 81-93.

DAVID, Gilbert, *Un théâtre à vif: écritures dramatiques et pratiques scéniques au Québec, de 1930 à 1990*, thèse de doctorat, Montréal, Université de Montréal, 1995, 451 p.

DESTRAIT, Marie, *De la création poétique à la spécificité théâtrale, analyse des deux premières pièces de Normand Chaurette, dramaturge québécois*, mémoire de licence, Louvain, Université de Louvain, 1983, n.p.

GARCEAU, François, *La problématique de la filiation dans le théâtre homosexuel québécois contemporain 1980-1990*, mémoire de maîtrise, Montréal, Université de Montréal, 1998, 127 p.

LOFFREE, Carrie, *L'ambiguïté raisonnée de Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans de Normand Chaurette*, mémoire de maîtrise, Sainte-Foy, Université Laval, 1994, 136 p.

RIENDEAU, Pascal, *L'hybridité textuelle chez Normand Chaurette ou les manifestations d'une dramaturgie postmoderne*, mémoire de maîtrise, Montréal, Université du Québec à Montréal, 1995, 142 p.

III.3. Comptes rendus et articles de presse

III.3.1. Pièces de théâtre

III.3.1.1. Fêtes d'automne

DESJARDINS, Normand, «Normand Chaurette. *Fêtes d'automne*», *Nos livres*, vol. XIII, n° 412, novembre 1982.

LARUE-LANGLOIS, Jacques, «*Fêtes d'automne*: aride, exigeant, fascinant», *Le Devoir*, 26 mars 1982, p. 17.

LAZAR, Hélène, «*Fêtes d'automne (1982)*», *Livres et auteurs québécois*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1983, p. 159-160.

LÉPINE, Stéphane, «La passion selon Normand Chaurette», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 24, 1982, p. 120-122.

LÉVESQUE, Robert, «Normand Chaurette: dramaturge», *Le Devoir*, 20 mars 1982, p. 17.

NOËL, Louis-Michel, «*Fêtes d'automne*», *Québec français*, mai 1983, p. 9.

III.3.1.2. Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues

BEAULIEU, Carole, «Les Québécois boudent les Africains», *Le Devoir*, 4 septembre 1987, p. 16.

BERTRAND, Nicole, «Normand Chaurette. *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues*», *Nos livres*, vol. XVIII, n° 7012, mai 1987.

BOURASSA, André G., «Deux pièces en forme d'interrogatoire», *Lettres québécoises*, n° 45, printemps 1987, p. 50-51.

DAVID, Gilbert, « Michèle Magny plonge dans l'univers énigmatique de Normand Chaurette : *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues* au Théâtre d'Aujourd'hui, prise 2 », *Le Devoir*, 14 octobre 1995, p. B-6.

LÉVESQUE, Robert, « *Fragments d'une lettre d'adieu...* Les voix de Normand Chaurette », *Le Devoir*, 15 mars 1988, p. 13.

———, « En direct du Mékong », *Le Devoir*, 27 octobre 1995, p. B-9.

SALVAIL, Danielle, « *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 47, 1988, p. 151-154.

———, « *Jeu a vu* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 78, mars 1996, p. 241-246.

III.3.1.3. *Je vous écris du Caire*

DAVID, Gilbert, « L'écriture théâtrale au contrepoint de l'opéra : Normand Chaurette crée *Je vous écris du Caire* au Théâtre d'Aujourd'hui », *Le Devoir*, 23 octobre 1993, p. C-6.

LAZARIDÈS, Alexandre, « *Je vous écris du Caire* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 68, septembre 1993, p. 181-184.

LÉVESQUE, Kathleen, « Un vaudeville ésotérique insupportable », *Le Devoir*, 28 octobre 1993, p. B-8.

III.3.1.4. *Le passage de l'Indiana*

BÉRARD, Sylvie, « Hiatus », *Lettres québécoises*, n° 87, automne 1997, p. 37-38.

CAYOUILLE, Pierre, « L'apprentissage du détachement », *Le Devoir*, 2 novembre 1996, p. B-1.

COSTAZ, Gilles, « Festival d'Avignon : UBU et la presse française », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 81, décembre 1996, p. 68-70.

DAVID, Gilbert, « Les arcanes d'un auteur solitaire : Avec *Le passage de l'Indiana*, Normand Chaurette amorce une nouvelle phase de sa carrière de dramaturge », *Le Devoir*, 21 septembre 1996, p. B-1.

GUAY, Hervé, « Le triomphe de l'intelligence », *Le Devoir*, 11 novembre 1996, p. B-8.

HELLOT, Marie-Christiane, « Figures baroques », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 82, mars 1997, p. 42-46.

LÉPINE, Stéphane, « Dans les remous de l'*Indiana* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 78, mars 1996, p. 96-103.

LÉVESQUE, Robert, « *Le passage de l'Indiana* », *Parachute*, n° 85, janvier-février-mars 1997, p. 55-56.

LÉVESQUE, Solange et Hervé GUAY, « Les 20 jours », *Le Devoir*, 7 décembre 1996, p. B-6.

L'HÉRAULT, Pierre, « Passages », *Spirale*, n° 153, mars-avril 1997, p. 23-24.

MILLOT, Pascale, « La conquête d'Avignon », *L'Actualité*, vol. XXI, n° 17, novembre 1996, p. 14-28.

RIOUX, Christian, « L'année du Québec à Avignon. Absent du festival depuis 1982, le Québec ne pouvait pas choisir meilleure année pour débarquer à Avignon », *Le Devoir*, 9 juillet 1996, p. A-1

———, « Festival d'Avignon. Aux sources de la création ; Normand Chaurette et Denis Marleau imposent un suspense sur les origines de l'Art », *Le Devoir*, 11 juillet 1996, p. B-8.

III.3.1.5. Petit Navire

- BÉLAIR, Michel, «Le droit au mensonge», *Le Devoir*, 20 mai 1997, p. B-10.
 LÉVESQUE, Solange, «Voyage au bout de la vie», *Le Devoir*, 10 mai 1997, p. B-1.
 MASSOUTRE, Guylaine, «Ce sont toujours les mêmes qui écopent», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 84, septembre 1997, p. 18-19.

III.3.1.6. Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans

- BOURASSA, André G., «Une nouvelle écriture scénique : le théâtre en morceaux», *Lettres québécoises*, n° 42, été 1986, p. 38-39.
 COTNOIR, Diane, «Une photo ne vaut pas toujours mille mots», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 38, 1986, p. 104-105.
 DAVID, Gilbert, «À propos du désir», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 34, 1985, p. 140-142.
 ———, «Les territoires imaginaires de Chaurette. Reprise de *Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans* à l'Espace Go», *Le Devoir*, 7 mars 1992, p. C-6.
 DESJARDINS, Normand, «Normand Chaurette. *Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans*», *Nos livres*, vol. XIII, n° 110, mars 1982.
 DICKMAN, Marta, «*Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans*: Le triomphe de la beauté», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 64, septembre 1992, p. 126-130.
 DIONNE, André, «Le théâtre qu'on joue», *Lettres québécoises*, n° 28, hiver 1982-1983, p. 54-56.
 JUBINVILLE, Yves, «Chercher l'espace unique», *Spirale*, n° 116, été 1992, p. 17.
 KRYSINSKI, Wladimir, «Vies et théâtres enchevêtrés», *Vice versa*, n° 38, juin-août 1992, p. 40-41.
 LAMARCHE, Linda, «*Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans* (1981)», *Livres et auteurs québécois*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1982, p. 163-165.
 LAPOINTE, Gilles, «*Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans*», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 23, 1982, p. 156-157.
 LEFEBVRE, Paul, «Une production remarquable présentée à Chicoutimi : *Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans*», *Le Devoir*, 17 novembre 1984, p. 30.
 LÉVESQUE, Robert, «*Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans*. Une pièce fascinante, un spectacle quelconque», *Le Devoir*, 1^{er} octobre 1982, p. 11.
 ———, «Chaurette, auteur qui attend», *Le Devoir*, 4 juin 1985, p. 1.
 ———, «Entre six heures et sept heures», *Le Devoir*, 14 mars 1992, p. C-7.
 VILLENEUVE, Rodrigue, «*Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans*: À la lettre», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 64, septembre 1992, p. 123-125.

III.3.1.7. Les reines

- CAYOUILLE, Pierre, «*Les reines* à la Comédie-Française», *Le Devoir*, 11 juin 1996, p. B-8.
 CHAREST, Rémy, «Fin du monde sur la corde raide. Gill Champagne met en scène *Les reines* de Normand Chaurette», *Le Devoir*, 18 octobre 1997, p. B-8.
 ———, «Les tourbillons de la couronne», *Le Devoir*, 30 octobre 1997, p. B-7.
 DOLBEC, Michel, «Chaurette bien accueilli», *Le Devoir*, 30 mai 1997, p. B-11.
 JUBINVILLE, Yves, «L'auteur exilé», *Spirale*, n° 105, avril 1991, p. 14.

- KRYSINSKI, Wladimir, « *Les reines* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 60, septembre 1991, p. 121-124.
- LE ROUX, Monique, « Des reines de théâtre », *La Quinzaine littéraire*, n° 717, juin 1997, p. 25.
- LÉVESQUE, Robert, « Des farces de reines », *Le Devoir*, 24 janvier 1991, p. B-3.
- , « Normand Charette remporte le Chalmers pour *The Queens* », *Le Devoir*, 25 mai 1993, p. B-8.
- MALBERT, Daniel, « *Reines*, dans les coulisses du pouvoir », *Le Français dans le monde*, n° 290, juillet 1997, p. 18-19.
- PONTAUT, Alain, « Les reines hallucinées, revues par Normand Charette », *Le Devoir*, 12 janvier 1991, p. B-8.
- RIOUX, Christian, « Joué à la Comédie-Française », *Le Devoir*, 7 mai 1997, p. B-7.

III.3.1.8. *Rêve d'une nuit d'hôpital*

- BORDELEAU, Christian, « Nelligan blanc », *Le Berdache*, Montréal, n° 23, septembre 1981, p. 49.
- BOURASSA, André G., « Quand les poètes deviennent personnages », *Lettres québécoises*, n° 26, été 1982, p. 45-47.
- DESJARDINS, Normand, « *Rêve d'une nuit d'hôpital* », *Nos livres*, vol. XI, novembre 1980, n° 329.
- LARUE-LANGLOIS, Jacques, « *Rêve d'une nuit d'hôpital* au Quat'sous », *Le Devoir*, 15 janvier 1980, p. 17.
- ROBERT, Lucie, « *Rêve d'une nuit d'hôpital* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 18, 1^{er} trimestre 1981, p. 124-125.
- TÉTU DE LABSADE, Françoise, « *Rêve d'une nuit d'hôpital* (1980) », *Livres et auteurs québécois*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1981, p. 151-153.

III.3.1.9. *La société de Métis*

- DESJARDINS, Normand, « Normand Charette. *La société de Métis* », *Nos livres*, vol. XIV, n° 5308, juillet-août 1983.
- GODIN, Jean Cléo, « *La société de Métis* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 46, 1988, p. 192-194.
- LAMONTAGNE, Gilles G., « Des odeurs de triomphe québécois », *Le Devoir*, 14 octobre 1992, p. B-3.
- LÉPINE, Stéphane, « Le théâtre qu'on joue », *Lettres québécoises*, n° 48, hiver 1987-1988, p. 42-44.
- LÉVESQUE, Robert, « Des estivants sans été: *La société de Métis* au Théâtre d'Aujourd'hui », *Le Devoir*, 29 septembre 1987, p. 13.
- MILJOURS, Diane, « *La société de Métis* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 28, 1983, p. 148-149.

III.3.1.10. *Stabat Mater I*

- GASCON, Annie, « Quand le théâtre étudiant voyage: les *Brèves d'ailleurs* », *Lurelu*, vol. XX, n° 2, automne 1997, p. 51-54.

III.3.2. Récits**III.3.2.1. La Chinoise**

LEFEBVRE, Paul, «Chaurette et Dubois écrivent», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 32, 1984, p. 75.

III.3.2.2. Scènes d'enfants

BOIVIN, Jean-Roch, «Ils écrivent au meurtre... ils écrivent et ils aiment», *Lettres québécoises*, n° 53, printemps 1989, p. 24-26.

CHASSAY, Jean-François, «Faits divers», *Spirale*, n° 85, février 1989, p. 3.

DUBÉ, Yves, «L'assurance d'un été bienfaisant», *Le Devoir*, 16 juin 1990, p. D-6.

ÉTHIER-BLAIS, Jean, «Croquis adultes pour piano», *Le Devoir*, 31 décembre 1988, p. C-9.

MARCOTTE, Hélène, «Scènes d'enfants de Normand Chaurette», *Québec français*, mai 1989, n° 74, p. 22.

III.3.3. Autres

BOURASSA, André G., «Performance à Métis-sur-mer», *Lettres québécoises*, n° 32, hiver 1983-1984, p. 39-40.

ROBERT, Lucie, «Minces propos», *Voix et Images*, vol. XXIII, n° 1 (67), automne 1997, p. 181-188.

III.3.4 Sur les traductions de Normand Chaurette

BAILLARGEON, Stéphane, «Reconstruire le casse-tête de Roméo et Juliette», *Le Devoir*, 9 janvier 1999, p. B-3.

DAVID, Gilbert, «L'amour ou le jeu de séduction... comme il vous plaira. Alice Ronfard monte *As You Like* dans une traduction de Normand Chaurette, à la NCT», *Le Devoir*, 9 avril 1994, p. C-7.

RIENDEAU, Pascal, «Normand Chaurette face à Shakespeare ou Traduisez *Comme il vous plaira*», *L'Annuaire théâtral*, n° 24, automne 1997, p. 17-34.

IV. ENTRETIENS ET PORTRAITS**IV.1 Revues et journaux**

BEAUSOLEIL, Guy, «Normand Chaurette : d'un pari à l'autre», *Théâtre. Les cahiers de la maîtrise*, n° 1, 1996, p. 4-9.

CAYOUILLE, Pierre «C'est l'année Chaurette, en France et au Québec», *Le Devoir*, 9 novembre 1996, p. B-6.

DAVID, Gilbert, «Une dramaturgie à deux vitesses», *Parachute*, n° 52, octobre-novembre 1988, p. 66-69.

ELIANI, Paul, «Normand Chaurette : "L'écriture est un acte de séduction"», *Nuit blanche*, n° 34, décembre 1988-janvier-février 1989, p. 18-19.

GUAY, Hervé, «Normand Chaurette : l'éternel ado. Des récits avec d'étranges équations à plusieurs inconnues», *Le Devoir*, 13 mars 1999, p. E-20.

JUBINVILLE, Yves, «Entretien avec Normand Chaurette», *Spirale*, n° 151, novembre-décembre 1996, p. 7.

- LARUE-LANGLOIS, Jacques, «Normand Chaurette: un jeune dramaturge heureux», *Le Devoir*, 19 janvier 1980, p. 24.
- LAZARIDÈS, Alexandre, Hélène BEAUCHAMP et Christine BORELLO, «Spectacles: critiques», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 57, décembre 1990, p. 152-159.
- LEFEBVRE, Paul, «La magie de l'univers textuel de Chaurette», *Virus Arts*, Montréal, septembre 1982.
- LÉVESQUE, Robert, «Un théâtre affranchi», *Magazine littéraire*, n° 234, octobre 1986, p. 118-120.
- , «Normand Chaurette aux lectures du T.I.L.F.», *Le Devoir*, 9 septembre 1987, p. 13.
- , «La rentrée théâtrale: les trois coups avec Chaurette, Dubois, Laberge...», *Le Devoir*, 12 septembre 1987, p. C-1
- , «Normand Chaurette: le géologue du hasard», *Le Devoir*, 28 août 1995, p. B-1.
- LOFFREE, Carrie, «Normand Chaurette: pour mieux saisir l'insaisissable», *Nuit blanche*, n° 55, mars-avril-mai 1994, p. 59-62.
- SADOWSKA-GUILLON, Irène, «Normand Chaurette, un art scientifique du langage», *Acteurs*, n° 87-88, janvier-février 1991, p. 79-80.
- , «Normand Chaurette», *Paris, tête d'affiche*, n° 18, février-mars 1991, p. 10-11.
- , «De Michel Garneau à Normand Chaurette: l'aventure québécoise de Gabriel Garran», *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 59, juin 1991, p. 114-117.

IV.2. Essais

- RIENDEAU, Pascal, *La cohérence fautive. L'hybridité textuelle dans l'œuvre de Normand Chaurette*, Québec, Nuit blanche éditeur, 1997, 164 p.
- SIVRY, Jean-Michel (dir.), *La société de Normand Chaurette. Figures et manières*, Montréal, Théâtre Ubu, 1996, 84 p.

IV.3. Références

- DAVID, Gilbert, «Chaurette, Normand», Corvin, Michel, *Dictionnaire encyclopédique du théâtre*, Paris, Larousse, coll. «In Extenso», 1998, p. 178.
- ERMAN, Michel et Paul WYCZYNSKI, «Normand Chaurette», Anthologie critique. *Littérature canadienne-française et québécoise*, Laval, Éditions Beauchemin, 1992, p. 476-481.
- GAUVIN, Lise et Laurent MAILHOT, «Normand Chaurette», *Anthologie des auteurs québécois*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 1987, p. 123-126.
- GAUVIN, Lise et Gaston MIRON, «Normand Chaurette», *Écrivains contemporains du Québec (anthologie)*, Montréal, l'Hexagone/Typo, 1997, p. 147-149.
- GODIN, Jean Cléo, «Normand Chaurette», Eugene Benson et William Toye (dir.), *The Oxford Companion to Canadian Theatre*, Don Mills (Ont.), Oxford University Press, 1989, p. 90-91.
- HAMEL, Reginald, John HARE et Paul WYCZYNSKI, «Normand Chaurette», *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord*, Saint-Laurent, Fides, 1989, p. 292-293.
- MC EWEN, Barbara, «Normand Chaurette», Eugene Benson (dir.), *Oxford Companion to Canadian Literature*, 2^e éd., Toronto, Oxford University Press, 1997, p. 189-190.

- RIENDEAU, Pascal, « Fêtes d'automne », Aurélien Boivin (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec (DOLQ)*, Saint-Laurent, Fides, à paraître (2000).
- , « La société de Métis », Aurélien Boivin (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec (DOLQ)*, Saint-Laurent, Fides, à paraître (2000).
- VILLENEUVE, Rodrigue, « Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues », Harry Lane (dir.), *Canada on Stage (1986-1988)*, Toronto, Professional Association of Canadian Theatres, 1991, p. 410.
- , « Provincetown Playhouse, July 1919 », Harry LANE (dir.), *Canada on Stage (1986-1988)*, Toronto, Professional Association of Canadian Theatres, 1991, p. 262.
- , « La société de Métis », Harry Lane (dir.), *Canada on Stage (1986-1988)*, Toronto, Professional Association of Canadian Theatres, 1991, p. 377.
- , « Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans », Gilles Dorion (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec, t. VI: 1976-1980*, Saint-Laurent, Fides, 1994, p. 663-665.
- , « Rêve d'une nuit d'hôpital », Gilles Dorion (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec, t. VI: 1976-1980*, Saint-Laurent, Fides, 1994, p. 690-691.

V. Bibliographie

- Répertoire des membres du centre des auteurs dramatiques, dramaturgie québécoise et franco-canadienne*, Montréal, Centre des auteurs dramatiques (CEAD), 1999, p. 26-27.